

## Mobilità

Treni e autobus  
Spostarsi in auto o in moto  
In bicicletta / a piedi / a cavallo  
La licenza di condurre (patente di guida)

## Treni e autobus

In Svizzera, i trasporti pubblici sono molto efficienti. Si può arrivare in quasi tutte le località con i mezzi pubblici. Treni e autobus passano spesso. E arrivano puntuali.

### Trasporti pubblici

In Svizzera, i trasporti pubblici sono molto importanti. Molte persone si spostano in treno o in autobus. Ogni ora ci sono tante possibilità per arrivare in quasi tutte le località. I biglietti sono piuttosto costosi. Però ci sono diverse offerte per risparmiare, come biglietti scontati o abbonamenti.

Con l'abbonamento metà-prezzo delle FFS si può viaggiare a tariffa dimezzata in tutta la Svizzera.

## Biglietti e abbonamenti

Per prendere il treno è necessario acquistare un biglietto prima della partenza. Non si può comprare il biglietto sul treno.

Per gli autobus è possibile acquistare il biglietto direttamente a bordo.

Del biglietterie automatiche si trovano in tutte le stazioni ferroviarie. Nelle grandi stazioni ferroviarie ci sono anche degli sportelli. I biglietti possono essere acquistati anche online sul sito Internet delle FFS o dal cellulare.

Diverse applicazioni (Mobile FFS, FAIRTIQ) permettono di acquistare facilmente il biglietto sul cellulare.

### Per adulti che prendono spesso il treno o l'autobus

Esistono diversi tipi di abbonamento:

- un abbonamento per un tragitto specifico (ad es. da casa al luogo di lavoro)
- un abbonamento per una zona specifica (ad es. rete Vagabond nel Giura)
- un abbonamento per tutta la Svizzera (abbonamento generale FFS)

Non è possibile cedere il proprio abbonamento a un'altra persona.

La persona in possesso di un abbonamento deve essere in grado di provare la propria identità (mostrare i propri documenti d'identità se il controllore glielo richiede).

### Per i bambini

I bambini di fino a 6 anni viaggiano gratis.

Fino a 16 anni, i bambini possono viaggiare a basso costo.

Ad esempio, possono utilizzare la carta «Junior» se sono accompagnati da un genitore o la carta «Bambino accompagnato» se sono accompagnati da un altro adulto.

Maggiori informazioni su biglietti e abbonamenti sono disponibili sui siti delle Chemins de fer fédéraux (CFF) (Ferrovie Federali (FFS)), di Chemins de fer du Jura (CJ) (Chemins de fer du Jura (Ferrovie del Giura, CJ)) o della compagnia di autobus (Mobiju), oppure direttamente allo sportello in stazione.

## Nel Canton Giura: la Rete Vagabond

È possibile acquistare un abbonamento per muoversi liberamente nel Canton Giura. Si chiama rete Vagabond.

Si può acquistare l'abbonamento per una o più zone, a seconda delle vostre esigenze.

Potete acquistarla per un mese o per un anno intero.

Se viaggiate al di fuori delle zone selezionate, è necessario acquistare un altro biglietto.

## **Carte giornaliere dei comuni**

Per viaggiare liberamente in tutta la Svizzera per un giorno, è possibile acquistare una **carta giornaliera risparmio** (o biglietto giornaliero). Potete acquistarla in molti comuni, a un prezzo più conveniente. Per maggiori informazioni potete rivolgervi al vostro comune.

La richiesta è grande, è necessario acquistarle con largo anticipo.

Potete trovare le carte risparmio anche sul sito delle FFS.

Su questo sito, prima le acquistate, meno costano.

## **Il Noctambus**

Nel Canton Giura, durante il fine settimana, alcuni autobus e treni circolano fino a tarda notte. Sono chiamati Noctambus.

I biglietti normali, l'abbonamento metà-prezzo, l'abbonamento generale (AG), l'AG Night o l'abbonamento Vagabond sono validi per i Noctambus.

Non c'è bisogno di pagare alcun supplemento.

## **Ulteriori informazioni (link, indirizzi, opuscoli, fogli informativi)**

[www.bonjour-jura.ch/it/mobilita/treni-e-autobus](http://www.bonjour-jura.ch/it/mobilita/treni-e-autobus)

## Spostarsi in auto o in moto

In Svizzera le strade sono molto buone. Le regole del traffico sono molto importanti. Le multe per chi non le rispetta sono alte.

### Le regole della circolazione

In Svizzera è molto importante rispettare le regole del traffico.

Le multe per chi non le rispetta sono molto alte e si rischia il ritiro della licenza di condurre. Alcune regole importanti:

- Tutte le persone sedute in auto devono avere la cintura di sicurezza allacciata.
- I bambini di fino a 12 anni o che sono alti meno di 150 cm devono essere seduti in un seggiolino auto apposito. È un obbligo.
- La legge punisce chi guida dopo aver consumato alcolici (limite di legge dello 0,5‰) o droghe.
- È vietato tenere il telefono in mano durante la guida.

Il telefono può essere utilizzato solo con un impianto vivavoce.

- I fari (anabbaglianti) devono essere accesi anche durante il giorno.
- All'interno delle località, in generale la velocità è limitata a 50 km/h.

Alcune strade però possono essere limitate a 30 km/h o a 20 km/h.

È importante guardare attentamente i cartelli stradali.

- Ai di fuori delle località, la velocità è limitata a 80 km/h.
- Sulle autostrade la velocità è limitata a 120 km/h. A volte bisogna rallentare a 100 km/h o addirittura a una velocità inferiore.

È importante guardare attentamente i cartelli stradali.

- Bisogna superare a sinistra. Però è vietato sorpassare quando la linea bianca è continua.
- I pedoni hanno sempre la priorità quando utilizzano un passaggio pedonale (linee gialle) per attraversare la strada.
- In caso di incidente, se ci sono feriti o danni a un veicolo, è necessario chiamare la polizia.

## Pedaggi per le autostrade

In Svizzera, è lo Stato che finanzia le strade. Si può viaggiare gratuitamente su tutte le strade tranne le autostrade.

Per guidare sulle autostrade, è necessario acquistare un contrassegno (vignetta). Il contrassegno è valido per un anno.

Può essere acquistato sotto forma di adesivo alla dogana, nelle stazioni di servizio, alla Posta, in determinati negozi o presso gli uffici cantonali della circolazione stradale.

Deve essere incollato sul parabrezza (il finestrino anteriore) del veicolo.

Può essere acquistato anche in formato elettronico su Internet.

## Le assicurazioni

In Svizzera è necessaria un'assicurazione per gli autoveicoli (auto, moto ecc.):

l'assicurazione di responsabilità civile per autoveicoli. È un obbligo.

Questa assicurazione copre le spese se ci sono danni ai veicoli di altre persone o feriti.

L'assicurazione di responsabilità civile per autoveicoli non è compresa nell'assicurazione di responsabilità civile privata. Questa è un'altra assicurazione.

Per i danni al proprio veicolo si può pagare un'assicurazione casco (parziale o totale).

Questa assicurazione non è obbligatoria.

Ma attenzione, se siete colpevoli di un incidente o se avete bevuto alcolici o assunto droghe, l'assicurazione può rifiutarsi di pagare.

Esistono diversi assicuratori privati che propongono queste assicurazioni.

## Importare dall'estero un veicolo a motore

Se si vuole vivere in Svizzera e portare la propria auto da un altro paese, bisogna annunciarlo al Servizio delle dogane. Si parla di sdoganare il veicolo. Significa presentare i documenti del veicolo e pagare le tasse.

Il veicolo deve anche superare un controllo tecnico.

È obbligatorio avere quanto segue:

- un'assicurazione di responsabilità civile per autoveicoli,
- un permesso di circolazione svizzero,
- un numero di immatricolazione (targa) svizzero.

L'Office cantonal des véhicules (Ufficio cantonale della circolazione, OVJ) può fornirvi tutte le informazioni necessarie in merito.

## Ulteriori informazioni (link, indirizzi, opuscoli, fogli informativi)

[www.bonjour-jura.ch/it/mobilita/spostarsi-in-auto-o-in-moto](http://www.bonjour-jura.ch/it/mobilita/spostarsi-in-auto-o-in-moto)

## In bicicletta / a piedi / a cavallo

Nel Giura, la rete di piste ciclabili è molto ben sviluppata. Andare in bicicletta è molto piacevole. Ci sono molti sentieri escursionistici da percorrere a piedi. Il Giura è noto anche per i suoi numerosi sentieri per passeggiate a cavallo.

### Muoversi a piedi, in bicicletta o a cavallo

In generale, muoversi a piedi o in bicicletta nelle città e nei paesi del Giura è piacevole e sicuro. In molti luoghi ci sono marciapiedi pedonali, strade senza auto e piste ciclabili. Per questo motivo, molte persone scelgono di fare i piccoli spostamenti in bicicletta o a piedi.

Sui passaggi pedonali, i pedoni hanno sempre la precedenza su tutti i veicoli. Però devono sempre stare attenti ai veicoli in arrivo.

Nel Canton Giura è possibile passeggiare su sentieri escursionistici molto belli. Questi percorsi sono segnalati da cartelli gialli.

Ci sono anche sentieri appositamente predisposti per passeggiate a cavallo.

Maggiori informazioni sono disponibili negli uffici del turismo a Saignelégier, St-Ursanne, Porrentruy e Delémont. Oppure potete consultare il sito di Jura Tourisme (Jura Tourisme (Ente turistico del Giura)).

### Come andare in bicicletta: le regole del traffico

In Svizzera, per circolare con una bicicletta non elettrica non è necessario avere una licenza di condurre (patente di guida) né sostenere un esame.

In generale, i ciclisti devono rispettare le stesse regole di circolazione degli automobilisti. Se ci sono piste ciclabili, i ciclisti devono utilizzarle.

La bicicletta deve essere in buone condizioni: deve avere due freni funzionanti, un campanello, parti che si illuminano di notte (catarifrangenti) davanti, dietro e ai pedali, e fari anteriori e posteriori.

Indossare un casco non è obbligatorio, ma è altamente consigliato.

Pro Vélo Jura offre corsi per imparare ad andare in bicicletta.

L'assicurazione responsabilità civile privata copre i danni a persone e cose in caso di incidente in bicicletta.

## **Le e-bike: lente, veloci e pesanti**

Per guidare una bicicletta elettrica lenta (fino a 25 km/h, senza targa) è necessario avere almeno 14 anni. Inoltre, fino a 16 anni bisogna avere una licenza di condurre (patente di guida) di categoria M. Dopodiché non è più obbligatorio.

L'uso del casco è consigliato, ma non obbligatorio.

Per guidare una **e-bike veloce** (fino a 45 km/h, con targa gialla) o una **e-bike pesante** (cargo bike fino a 450 kg e 25 km/h, con targa gialla), è necessaria anche una licenza M (o una patente superiore). È possibile farlo a partire dall'età di 14 anni.

Bisogna avere un tachimetro (indicatore di velocità) sulla bicicletta. L'uso del casco è obbligatorio.

Per tutti i tipi di e-bike, i fari devono essere sempre accesi, anche durante il giorno.

## **Monopattini elettrici**

I conducenti di monopattini elettrici devono rispettare le stesse regole dei ciclisti. È quindi vietato circolare sui marciapiedi.

L'uso del casco è consigliato, ma non obbligatorio.

È vietato trasportare passeggeri.

Attenzione: molti monopattini in vendita non soddisfano le norme svizzere. Non possono quindi essere utilizzati sulle strade pubbliche. Potete far controllare il vostro monopattino all'Office cantonal des véhicules (Ufficio cantonale della circolazione, OVJ).

## **Comprare una bicicletta a prezzo contenuto**

Le biciclette usate e a buon mercato si trovano alle borse delle biciclette (1 o 2 volte all'anno) o nei negozi solidali.

## **Trasportare la bicicletta**

Per trasportare una bicicletta in treno o in autobus è necessario acquistare un biglietto speciale.

Non è sempre possibile portare con sé una bicicletta. Bisogna informarsi prima. Su alcuni treni è necessario prenotare un posto apposito per la bicicletta.

<https://www.sbb.ch/fr/informations-voyages/besoins-individuels/voyager-avec-velo/transports-velo-train.html>

Trasporto di biciclette in treno (FR)

## **Ulteriori informazioni (link, indirizzi, opuscoli, fogli informativi)**

[www.bonjour-jura.ch/it/mobilita/in-bicicletta-a-piedi-a-cavallo](http://www.bonjour-jura.ch/it/mobilita/in-bicicletta-a-piedi-a-cavallo)

## **La licenza di condurre (patente di guida)**

Per poter guidare un'auto o una moto in Svizzera, è obbligatorio avere una licenza di condurre (patente di guida). Quando vi trasferite in Svizzera, la vostra licenza di condurre straniera deve essere sostituita con una svizzera.

### **La licenza di condurre straniera**

Se vi trasferite in Svizzera e avete già una licenza di condurre, dovete sostituirla con una svizzera. Avete 12 mesi per farlo. La richiesta deve essere inoltrata all'Office cantonal des véhicules (Ufficio cantonale della circolazione, OVJ).

A seconda del paese di provenienza, è possibile che si debbano rispettare delle condizioni per ottenere la licenza di condurre svizzera. Potrebbe essere necessario sostenere un esame teorico e/o pratico. L'Office cantonal des véhicules (Ufficio cantonale della circolazione, OVJ) può fornirvi tutte le informazioni necessarie in merito.

### **L'esame teorico di guida**

Se desiderate effettuare un esame pratico per ottenere la licenza di condurre, dovete prima superare un esame di teoria. Per farlo dovete rispondere ad alcune domande. Nel Canton Giura è possibile sostenere l'esame teorico in francese, tedesco, italiano e inglese. L'Office cantonal des véhicules (Ufficio cantonale della circolazione, OVJ) può fornirvi tutte le informazioni necessarie in merito.

### **L'esame pratico di guida**

Dopo aver superato l'esame di teoria, si ottiene una licenza per allievo conducente. Si consiglia di prendere lezioni di guida con un istruttore professionista. L'istruttore vi dirà quando sarete pronti per sostenere l'esame pratico di guida.

### **Ulteriori informazioni (link, indirizzi, opuscoli, fogli informativi)**

[www.bonjour-jura.ch/it/mobilita/la-licenza-di-condurre-patente-di-guida](http://www.bonjour-jura.ch/it/mobilita/la-licenza-di-condurre-patente-di-guida)